叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽的小羊羔：一本适合小朋友看(mary's Little Lamb A Picture Guessing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽的小羊羔：一本适合小朋友看(Mary's Little Lamb A Picture Guessing)

-

1235

-

1235

['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [læm]

MARY'S	**LITTLE**	**LAMB**
玛丽的	小的	羊肉

玛丽的小羊羔

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece

卷首插图

卷首插图

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Dedication

奉献

献词

[haʊ] ['meri] [faʊnd] [hɪm; ɪm][naɪn]

How	**Mary**	**found**	**him**	**9**
如何	玛丽	成立	他	9

玛丽是如何找到他的 9

[haʊ] [ðeɪ] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm] -

How	**they**	**washed**	**him**	**15**
如何	他们	洗过	他	-

他们如何清洗他 15

[haʊ] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] -

How	**they**	**fed**	**him**	**21**
如何	他们	美联储	他	-

他们如何喂养他 21

[haʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] -

How	**he**	**went**	**to**	**school**	**27**
如何	他	去	到	学校	-

他如何上学 27

[haʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [dʒʌmp] -

How	**he**	**wouldn't**	**jump**	**33**
如何	他	不会	跳	-

他怎么就没跳33呢?

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['meri] [spʌn] -

How	**Little**	**Mary**	**spun**	**39**
如何	小的	玛丽	旋转	-

小玛丽如何纺纱 39

[haʊ] [hiː; hi] [went] ['boʊtɪŋ] -
How **he** **went** **boating** **45**
如何 他 去 划船 -

他如何去划船 45

[haʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] -
How **Dollabella** **took** **a** **ride** **51**
如何 - 采取 一个 骑 -

Dollabella是如何搭车的 51

[haʊ] ['bɔːsi] [bʌntid] [hɪm; ɪm] -
How **Bossy** **bunted** **him** **57**
如何 专横跋扈 彩旗 他 -

Bossy是如何用触击把他打成57分的

[haʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] -
How **they** **played** **hide** **-** **and** **-** **seek** **63**
如何 他们 玩 隐藏 - 和 - 寻找 -

他们如何玩捉迷藏 63

[haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] ['meri] ! -
How **he** **saved** **Mary** **!** **69**
如何 他 已保存 玛丽 ! -

他是如何救了玛丽的！69

[haʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] -
How **he** **won** **a** **prize** **756**
如何 他 韩元 一个 奖 -

他是如何赢得756号奖项的

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [es] . [iː] . [kə'siːnəu] .
Copyright **,** **1901** **,** **By** **S** **.** **E** **.** **Cassino** **.**
版权 , - , 经过 S . E . 赌场 .

版权所有，1901 年，S.E. Cassino 出版。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [es] . [iː] . [kə'siːnəu] . -
Copyright **,** **1903** **,** **By** **S** **.** **E** **.** **Cassino** **.** **7911**
版权 , - , 经过 S . E . 赌场 . -

版权所有，1903 年，S.E. Cassino.7911

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[wen] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['mɑːfɪts] ['mʌðər] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fɑːrm]
When **little** **Mary** **Moffett's** **mother** **asked** **her** **to** **go** **up** **to** **the** **Clover** **Farm**
什么时候 小的 玛丽 莫菲特的 母亲 问 她 到 去 向上 到 这 三叶草 农场
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [freʃ] ,
for **some** **fresh** **,**
为了 一些 新鲜的 ,

当小玛丽·莫菲特的妈妈让她去克洛弗农场买些新鲜的.....

['meri] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɑːri] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ,
Mary **felt** **a** **little** **sorry** **,** **for** **she** **was** **very** **busy** **making** **her** **a** **,**
玛丽 毛毡 一个 小的 对不起 , 为了 她 曾是 非常 忙碌的 制作 她 一个 ,

玛丽感到有些遗憾，因为她正忙着给她做.....

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ænd; ənd] , [taɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər][pɪŋk] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ʌp]

but	she	laid	down	her	and	and	,	tied	on	her	pink	,	and	set	off	up
但	她	铺设	向下	她	和	和	,	系	在	她	粉色的	,	和	放	离开	向上

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

但她躺下，系好粉色的裙子，然后出发上山了。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

with	her	little	on	her	.
和	她	小的	在	她	.

她身上带着她的小东西。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['pætər] , ['pætər] , [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər]

As	she	was	coming	home	she	heard	a	queer	little	patter	,	patter	,	behind	her
作为	她	曾是	未来	家	她	听到	一个	酷儿	小的	语调	,	语调	,	在后面	她

.

:
.

她回家的时候，听到身后传来一阵奇怪的轻快脚步声。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] !

She	looked	back	and	saw	something	white	!
她	看起来	后退	和	锯	某物	白色的	!

她回头一看，发现有白色的东西！

[felt] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [ə'freɪd] ,

felt	a	wee	bit	afraid	,
毛毡	一个	哇	少量	害怕的	,

当时有点害怕。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [strʌk] [ə; eɪ][ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] ['tʌmbld] [ɑ:n][hɜ:r; hər] !

and	began	to	run	but	her	struck	a	and	down	she	tumbled	on	her	!
和	开始	到	跑步	但	她	击	一个	和	向下	她	翻滚	在	她	!

她开始跑，但她撞到了一个人，然后她摔倒在地，压在了她身上！

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['wʊli] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] ['dʒentli] [ə'genst]

Before	she	could	get	up	something	soft	and	woolly	was	rubbing	gently	against
前	她	可以	得到	向上	某物	柔软的	和	毛茸茸的	曾是	擦	轻轻地	反对

[hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] " [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

her	,	saying	"	Ba	-	a	-	a	!	"
她	,	说	"	巴	-	一个	-	一个	!	"

她还没来得及起身，就感觉有什么柔软毛茸茸的东西轻轻地蹭着她，发出“咩——”的声音。

" [oʊ] [ju:; jʊ] ['dɑ:rlɪŋ] [læm] ! " [kraɪd] ['meri] , [hʌgɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['snʌgəld] [kloʊz]

"	Oh	you	darling	lamb	!	"	cried	Mary	,	hugging	it	—	and	the	little	snuggled	close
"	哦	你	亲爱的	羊肉	!	"	哭	玛丽	,	拥抱	它	—	和	这	小的	依偎着	关闭

, [ænd; ənd] [sed] " [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

,	and	said	"	Ba	-	a	-	a	!
,	和	说	"	巴	-	一个	-	一个	!

“哦，你这只可爱的小羊羔！”玛丽一边喊着，一边抱住它——小羊羔依偎在她身边，发出“咩——”的声音。

[teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['meri] .

Take	me	home	with	you	,	little	Mary	.
拿	我	家	和	你	,	小的	玛丽	.

小玛丽，带我回家吧。

" [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] . -

"	was	astonished	.	13
"	曾是	惊讶	.	-

“感到十分惊讶。”13

" [huːz] [læm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Whose lamb is it ? " she asked .
" 谁 羊肉 是 它 ? " 她 问 .

"这是谁的羊羔？"她问道。

" [oʊ] ['mʌðər] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [læm] !
" Oh Mother , I think it's just a wild lamb !
" 哦 母亲 , 我 思考 它是 只是 一个 荒野 羊肉 !

"哦，妈妈，我想它只是一只野羊羔！"

[meint] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['bɛgd] .
Mayn't I keep it ? " begged .
可能不会 我 保持 它 ? " 乞求 .

"我能留着它吗？"他恳求道。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][æsk]['fɑːrmər]['kloʊvər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [fɜːrst]
But Mother said she must ask Farmer Clover if it was one of his , first
但 母亲 说 她 必须 问 农民 三叶草 如果 它 曾是 一 的 他的 , 第一的
.
:
.

但母亲说她必须先问问克洛弗农夫，那是不是他种的。

[soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['fɑːrmər]['kloʊvər] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['meri] [æskt]
So back they went , and found Farmer Clover mending his and Mary asked
所以 后退 他们 去 , 和 成立 农民 三叶草 修补 他的 和 玛丽 问
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

于是他们返回去，发现克洛弗农夫正在修补他的衣服，玛丽便上前询问。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][wɑːnt] [ðæt] [dɪr] — [ænd; ənd]
But there were two big tears in her — she did so want that dear — and
但 那里 是 二 大的 眼泪 在 她 — 她 做过 所以 想 那 亲爱的 — 和
[ðə; ði][kaɪnd][oʊld] [sɔː] [ðem; ðəm] .
the kind old saw them .
这 种类 老的 锯 他们 .

但她眼中噙着两滴泪——她真的很想要那个亲爱的——善良的老人看到了。

" [wel] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [maɪ] [læm] — [bʌt; bət] [its] [æn; ən]['ekstrə][wʌn] ,
" Well , yes , " he said , " that's my lamb — but it's an extra one ,
" 出色地 , 是的 , " 他 说 , " 那就是 我的 羊肉 — 但 它是 一个 额外的 一 ,

"嗯，是的，"他说，"那是我的羊羔——不过是多余的一只。"

[ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [ruːm] [fɔːr; fər] .
that I haven't any room for .
那 我 还没有 任何 房间 为了 .

我没有地方放。

[ɪf] [aɪ] [nuː] ['enibɑːdi] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — "
If I knew anybody who would be willing to take it and treat it well — "
如果 我 知道 任何人 WHO 会 是 愿意的 到 拿 它 和 对待 它 出色地 — "

如果我知道有人愿意接收它并好好对待它——"

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"哦，

['mɪstər] . ['kloʊvər] !
Mr . Clover !
先生 . 三叶草 !

克洛弗先生！

" [kraɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['dænsɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dænsɪŋ] , [tuː] .

"	cried	,	her	eyes	dancing	,	now	,	and	her	dancing	,	too	.
"	哭	,	她	眼睛	跳舞	,	现在	,	和	她	跳舞	,	也	.

“她哭了，眼睛闪闪发光，现在，她的舞步也跳了起来。”

" [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] !

"	I'd	be	willing	!
"	ID	是	愿意的	!

“我愿意！”

[aɪ'd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] !

I'd	treat	it	well	!
ID	对待	它	出色地	!

我会好好对待它的!

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

May	I	have	it	?
可能	我	有	它	?

我可以要吗?

" [soʊ] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [went] ['dænsɪŋ] [hoʊm] [tə'geðər] .

"	So	Mary	and	the	little	went	dancing	home	together	.
"	所以	玛丽	和	这	小的	去	跳舞	家	一起	.

于是，玛丽和小家伙一起跳着舞回家了。

[ænd; ənd][kaɪnd][oʊld] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

And	kind	old	watched	them	and	laughed	till	his	danced	in	his	,
和	种类	老的	观看	他们	和	笑了	直到	他的	跳舞	在	他的	,

一位和蔼的老人看着他们，笑得合不拢嘴，手心都笑出了声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑːnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] . -

and	his	danced	on	his	.	1517
和	他的	跳舞	在	他的	.	-

他在.1517上跳舞

[iː] .

II	.
二	.

二、

" ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l]['meri] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] .

"	Mother	!	Mother	!	"	cried	little	Mary	,	running	into	the	.
"	母亲	!	母亲	!	"	哭	小的	玛丽	,	跑步	进入	这	.

“妈妈！妈妈！”小玛丽哭喊着，跑进了.....

" ['mɪstər] . ['kloʊvər] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ðɪs] — [its] ['ekstrə] — [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	Mr	.	Clover	says	he	doesn't	need	this	—	it's	extra	—	and	I	may	have	it
"	先生	.	三叶草	说道	他	不	需要	这	—	它是	额外的	—	和	我	可能	有	它

[fɔːr; fər][maɪ] ['veri] [oʊn] !

for	my	very	own	!
为了	我的	非常	自己的	!

“克洛弗先生说他不需要这个——这是多余的——我可能会把它留给自己！”

" [jes] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [læm] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] !

"	Yes	,	now	it	was	Mary's	little	lamb	—	and	how	they	loved	each	other	!
"	是的	,	现在	它	曾是	玛丽的	小的	羊肉	—	和	如何	他们	喜爱	每个	其他	!

“是的，现在它是玛丽的小羊羔了——他们彼此多么相爱啊！”

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] ['evriwer] — [ɪn][ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði] , [ænd; ənd]['oʊvər][tu:; tə] ['grænd,fɑ:ðəz]

They	went	together	everywhere	—	in	the	and	the	,	and	over	to	Grandfathers
他们	去	一起	到处	—	在	这	和	这	,	和	超过	到	祖父们

, [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] .

,	to	play	with	little	Aunt	Hannah	.
,	到	玩	和	小的	阿姨	汉娜	.

他们形影不离地去任何地方——在……和……，去爷爷家，和小汉娜阿姨一起玩。

['mɛri:z] [ænt] ['hænə] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θri:] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜ:r'self][ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd]

Mary's	Aunt	Hannah	was	only	three	years	older	than	herself	and	they	played
玛丽的	阿姨	汉娜	曾是	仅有的	三	年	老	比	她自己	和	他们	玩

[tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

together	all	the	time	.
一起	全部	这	时间	.

玛丽的姑姑汉娜只比她大三岁，她们总是形影不离地玩耍。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ðə; ði][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [kli:n] .

The	two	little	thought	the	was	beautiful	,	but	it	was	not	very	clean	.
这	二	小的	想法	这	曾是	美丽的	,	但	它	曾是	不是	非常	干净的	.

两个小孩觉得这里很漂亮，但是不是很干净。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ]['dɜ:rti] , ['dʌsti] ['lɪt(ə)l] [læm] , " [sed] ['meri] ; " [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][naɪs] ,

"	I	don't	want	a	dirty	,	dusty	little	lamb	,	"	said	Mary	;	"	I	want	a	nice	,
"	我	不	想	一个	肮脏的	,	尘土飞扬	小的	羊肉	,	"	说	玛丽	;	"	我	想	一个	好的	,

“我不要一只脏兮兮、满身灰尘的小羊羔，”玛丽说；“我要一只漂亮的、

[kli:n] , [waɪt] [læm] . "

clean	,	white	lamb	.	"
干净的	,	白色的	羊肉	.	"

干净的白羊羔。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:ʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Then	we	must	wash	it	.
"	然后	我们	必须	洗	它	.

那么我们就必须把它洗干净。

" [sed] ['lɪt(ə)l] .

"	said	little	.
"	说	小的	.

利特尔说道。

" ['fɑ:ðər] [wɑ:ʃiz] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['evri] [sprɪŋ] .

"	Father	washes	all	his	in	the	every	spring	.
"	父亲	洗涤	全部	他的	在	这	每一个	春天	.

“父亲每年春天都会在河里洗全身的衣服。”

" [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [stʊd] [ðə; ði][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] wooden19

"	Out	by	the	stood	the	with	the	big	wooden19
"	出去	经过	这	站立	这	和	这	大的	wooden19

“外面站着一个大木屋19

[wer] [ðə; ði][dræŋk] .

where	the	drank	.
在哪里	这	喝	.

他们在哪里喝酒。

[ðə; ði][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .

The	was	full	of	water	,	standing	in	the	.
这	曾是	满的	的	水	,	常设	在	这	.

里面装满了水，站在里面。

['meri] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɜ:r; hər] .

Mary	leaned	over	the	edge	and	dipped	her	.
玛丽	倾斜	超过	这	边缘	和	浸入	她	.

玛丽俯身越过边缘，把她.....

" [its] [naɪs][ænd; ənd][wɔ:rm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	It's	nice	and	warm	,	"	she	said	.
"	它是	好的	和	温暖的	,	"	她	说	.

“这里很温暖舒适，”她说。

" [naʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp] [raɪt] [ɪn] !

"	Now	,	dear	little	jump	right	in	!
"	现在	,	亲爱的	小的	跳	正确的	在	!

“好了，亲爱的小家伙，快跳进去吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [læm] ['wʊdnt] [dʒʌmp] — [soʊ] ['meri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ,

"	But	the	lamb	wouldn't	jump	—	so	Mary	and	little	Aunt	Hannah	lifted	him	,
"	但	这	羊肉	不会	跳	—	所以	玛丽	和	小的	阿姨	汉娜	抬起	他	,

“但是小羊羔不会跳——于是玛丽和小汉娜阿姨把它抱了起来，

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] .

and	dropped	him	into	the	.
和	掉落	他	进入	这	.

然后把他扔进了.....

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [skwi:zd] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] .

Then	they	rubbed	him	with	,	and	squeezed	his	with	their	.
然后	他们	摩擦	他	和	,	和	挤压	他的	和	他们的	.

然后他们用手摩擦他，用手挤压他。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læm] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [kept] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] — [tɪl] ,

The	poor	little	lamb	didn't	like	it	,	and	kept	trying	to	get	out	—	till	,
这	贫穷的	小的	羊肉	没有	喜欢	它	,	和	保留	尝试	到	得到	出去	—	直到	,

可怜的小羊羔不喜欢这样，一直想逃出去——直到.....

[æz; əz] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] [slɪpt] [ænd; ənd][ɪn][ʃi:; ʃi] [fel] , [fɜ:rst] !

as	tried	to	hold	him	her	slipped	and	in	she	fell	,	first	!
作为	尝试	到	抓住	他	她	滑倒了	和	在	她	跌倒	,	第一的	!

她试图抓住他，结果滑倒了，她先摔倒了！

[oʊ] , [haʊ] [ʃi:; ʃi] [skri:md] !

Oh	,	how	she	screamed	!
哦	,	如何	她	尖叫	!

她尖叫得多么厉害啊！

[ænd; ənd] [skri:md] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪd] " [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

And	screamed	,	too	,	and	the	cried	"	Ba	-	a	-	a	!
和	尖叫	,	也	,	和	这	哭	"	巴	-	一个	-	一个	!

而且还尖叫，还喊着“咩——！”

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

"	as	loud	as	he	could	.
"	作为	大声	作为	他	可以	.

“他尽可能大声地说。”

['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænəz] ['mʌðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiʃt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Little	Aunt	Hannah's	mother	came	running	from	the	fished	them	out	of	the
小的	阿姨	汉娜的	母亲	来了	跑步	从	这	钓鱼	他们	出去	的	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

小汉娜阿姨的妈妈从水里跑出来，把他们救了出来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɜːr; hər][wʌn]['ʌndər] [iːtʃ] .

and	carried	them	into	her	one	under	each	.
和	携带	他们	进入	她	一	在下面	每个	.

她把它们一个一个地抱进她的肚子里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðem; ðəm][draɪ] , [ræpt] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

There	she	rubbed	them	dry	,	wrapped	them	both	in	and	set	them	by	the
那里	她	摩擦	他们	干燥	,	包装	他们	两个都	在	和	放	他们	经过	这

, [tuː; tə][get][wɔːrm] . -

,	to	get	warm	.	2123
,	到	得到	温暖的	.	-

她把它们擦干，用布裹好，放在火堆旁取暖。2123

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['mɛriːz] [læm] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [iːt] , [æz; əz][oʊld][duː] .

Mary's	lamb	was	too	young	to	eat	,	as	old	do	.
玛丽的	羊肉	曾是	也	年轻的	到	吃	,	作为	老的	做	.

玛丽的羔羊太小了，不能像老羊那样吃。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] [mɪlk] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][drɪŋk][frʌm; frəm][ə; eɪ] .

He	wanted	milk	,	but	he	did	not	know	how	to	drink	from	a	.
他	通缉	牛奶	,	但	他	做过	不是	知道	如何	到	喝	从	一个	.

他想喝牛奶，但他不知道怎么用奶瓶喝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃiːp] , [juː; jʊ] [siː] .

He	was	just	a	baby	sheep	,	you	see	.
他	曾是	只是	一个	婴儿	羊	,	你	看	.

你看，它当时只是一只小绵羊。

[soʊ] ['mɛriːz] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][tɪn][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [nuː] [mɪlk] .

So	Mary's	found	an	old	tin	and	filled	it	with	warm	new	milk	.
所以	玛丽的	成立	一个	老的	锡	和	已填	它	和	温暖的	新的	牛奶	.

于是玛丽找到一个旧罐子，往里面装满了温热的新牛奶。

[ðen] [ʃiː; ʃi][taɪd][ə; eɪ]['oʊvər][ðə; ði] ,

Then	she	tied	a	over	the	,
然后	她	系	一个	超过	这	,

然后她把一个东西系在上面，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌkt] [ʌp] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] .

and	held	it	while	the	little	sucked	up	every	drop	of	the	milk	.
和	握住	它	尽管	这	小的	真烂	向上	每一个	降低	的	这	牛奶	.

然后她抱着奶瓶，看着小家伙把奶水一滴不剩地吸干净。

[θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Three	times	a	day	they	filled	the	,	and	he	drank	it	all	,
三	时代	一个	天	他们	已填	这	,	和	他	喝	它	全部	,

他们一天三次把水装满，他都喝光了。

[waɪl] ['meri] ['tɪltɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

while	Mary	tilted	it	up	for	him	.
尽管	玛丽	斜	它	向上	为了	他	.

玛丽帮他把桌子倾斜起来。

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [went] [ʌp]['kloʊvər][tuː; tə] [pɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tuː; tə][pʊt][ɪn] .

One	day	and	little	went	up	Clover	to	pick	for	their	mothers	to	put	in	.
一	天	和	小的	去	向上	三叶草	到	挑选	为了	他们的	母亲们	到	放	在	.

有一天，几个小女孩爬上克洛弗山去摘果子，好让妈妈们种下去。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['beri] - , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][tuː; tə] [pɪk] ['ɪntuː] .

They	took	their	luncheon	in	the	berry	-	,	and	each	had	a	tin	to	pick	into	.
他们	采取	他们的	午餐	在	这	浆果	-	,	和	每个	有	一个	锡	到	挑选	进入	.

他们在浆果园里享用午餐，每个人都有一个罐子可以采摘浆果。

['mɛriːz] [went] [tuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ,

Mary's	went	too	,	and	of	course	he	would	want	his	luncheon	,
玛丽的	去	也	,	和	的	课程	他	会	想	他的	午餐	,

玛丽也去了，他当然也想吃午饭。

[soʊ] ['kærid] [ðə; ði][oʊld][ɪn][ə; eɪ] .

so	carried	the	old	in	a	.
所以	携带	这	老的	在	一个	.

所以把旧的装在.....

[wen] [ðə; ði][ænd; ənd][wɜːr; wər] full25

When	the	and	were	full25
什么时候	这	和	是	full25

当和都满了25

[ʌv; əv] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

of	,	they	started	home	.
的	,	他们	开始	家	.

于是，他们启程回家。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['roʊdsaɪd] [gruː] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['læmz] .

Along	the	roadside	grew	white	,	and	they	made	a	for	the	lamb's	.
沿着	这	路边	生长	白色的	,	和	他们	制成	一个	为了	这	羊羔的	.

路边长满了白草，他们为羔羊做了一个棚子。

[ðen] ['meri] [sed] " [ðə; ði] [ʃaɪnz] [soʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːt] .

Then	Mary	said	"	The	shines	so	,	he	must	be	hot	.
然后	玛丽	说	"	这	闪耀	所以	,	他	必须	是	热的	.

然后玛丽说："他闪闪发光，他一定很热。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [wer] [maɪ] .

He	shall	wear	my	.
他	将	穿	我的	.

他将穿上我的。

" [soʊ] [ðeɪ] [taɪd][ˌaɪ 'tiː] ['snʌgli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] .

"	So	they	tied	it	snugly	over	his	.
"	所以	他们	系	它	舒适地	超过	他的	.

于是他们把它紧紧地绑在他的身上。

[ðen] [ðeɪ] [sæt]['ʌndər][ə; eɪ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] ,

Then	they	sat	under	a	to	finish	their	luncheon	,
然后	他们	卫星	在下面	一个	到	结束	他们的	午餐	,

然后他们坐在棚子下继续吃午饭。

[ænd; ənd]['æftərwərd] ['meri] [geɪv] [ðə; ði][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɪlk] .

and	afterward	Mary	gave	the	the	rest	of	his	milk	.
和	之后	玛丽	给予	这	这	休息	的	他的	牛奶	.

之后，玛丽把剩下的牛奶给了他。

[tuː] [keɪm] [pæst] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,

Two	came	past	,	in	a	low	,
二	来了	过去的	,	在	一个	低的	,

两人低声走过，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːpɑːt] .

and	they	laughed	to	see	the	little	lamb	drinking	from	the	teapot	.
和	他们	笑了	到	看	这	小的	羊肉	喝	从	这	茶壶	.

他们看到小羊羔在茶壶里喝水，都笑了。

['meri] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [wʌn][held] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['leðər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Mary	did	not	notice	that	one	held	up	a	little	black	leather	and	pointed	it	at
玛丽	做过	不是	注意	那	一	握住	向上	一个	小的	黑色的	皮革	和	尖	它	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

玛丽没有注意到有人举起一根黑色小皮棍指着她。

[bʌt; bət][nekst] [wiːk] [ə; eɪ][flæt] ,

But	next	week	a	flat	,
但	下一个	星期	一个	平坦的	,

但下周一套公寓，

[skwer] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [mɑːrkt] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [læm] [huː]

square	came	from	the	postoffice	marked	"	For	the	Little	Girl	and	Lamb	who
正方形	来了	从	这	邮局	标记	"	为了	这	小的	女孩	和	羊肉	WHO

[lɪv; laɪv] [nɪr] ['kloʊvər] [hɪl] .

live	near	Clover	Hill	.
居住	靠近	三叶草	爬坡道	.

方形信封来自邮局，上面写着"送给住在克洛弗山附近的小女孩和小羊羔"。

" [kʌt][ðə; ði][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ðə; ði] — [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ˌɪn'saɪd]

"	cut	the	with	her	,	and	unfolded	the	—	and	what	did	she	find	inside
"	切	这	和	她	,	和	展开	这	—	和	什么	做过	她	寻找	里面

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

"她和她一起剪开，展开——她在里面发现了什么？"

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][hɜːr'self] , ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] ! -

A	beautiful	photograph	of	herself	,	feeding	her	by	the	roadside	!	2729
一个	美丽的	照片	的	她自己	,	喂养	她	经过	这	路边	!	-

一张她自己在路边喂她吃饭的美丽照片！2729

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['meri] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [læm] [æt; ət][hoʊm] .

Mary	didn't	like	to	go	to	school	and	leave	her	lamb	at	home	.
玛丽	没有	喜欢	到	去	到	学校	和	离开	她	羊肉	在	家	.

玛丽不喜欢去上学，把她的小羊羔留在家里。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ə'loʊn] ;

She	knew	he	would	not	be	happy	all	alone	;
她	知道	他	会	不是	是	快乐的	全部	独自的	;

她知道他孤身一人不会快乐；

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['stʌdi] [hɜːr; hər][ænd; ənd][duː] [sʌmz] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

and	how	could	she	study	her	and	do	sums	on	her	,
和	如何	可以	她	学习	她	和	做	总和	在	她	,

她怎么可能研究她，怎么可能计算她的数据呢?

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['wʊli] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ?

without	her	dear	little	woolly	close	beside	her	?
没有	她	亲爱的	小的	毛茸茸的	关闭	旁	她	?

没有她心爱的小毛球依偎在身边吗?

[bʌt; bət] ['skuːltaim] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] .

But	schooltime	came	,	and	she	had	to	start	.
但	上学时间	来了	,	和	她	有	到	开始	.

但开学时间到了，她不得不开始上课。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [bæk] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd] ,

If	she	had	looked	back	,	she	would	have	seen	the	trotting	along	behind	,
如果	她	有	看起来	后退	,	她	会	有	已见	这	小跑	沿着	在后面	,

如果她回头看，就会看到身后有人小跑着。

[ɔ:l][soʊ] ['prɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] .

all	so	pretty	,	with	a	blue	on	his	.
全部	所以	漂亮的	,	和	一个	蓝色的	在	他的	.

一切都那么漂亮，他身上带着一丝蓝色。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['lɪt(ə)l] ['meri] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['mʌsnt] [goʊ][tu:; tə] [sku:l] .

He	loved	to	follow	little	Mary	,	and	he	didn't	know	mustn't	go	to	school	.
他	喜爱	到	跟随	小的	玛丽	,	和	他	没有	知道	不得	去	到	学校	.

他喜欢跟着小玛丽，却不知道自己不能去上学。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [ræŋ] , [ðə; ði][ɔ:l][ræn][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌz; wəz]

Before	he	caught	up	with	her	,	the	rang	,	the	all	ran	in	,	and	the	was
前	他	捕捉	向上	和	她	,	这	响铃	,	这	全部	跑	在	,	和	这	曾是

[ʃʌt] ;

shut	;
关闭	;

在他追上她之前，门铃响了，所有人都跑了进来，门被关上了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] .

but	he	stood	on	the	door	-	and	heard	them	singing	.
但	他	站立	在	这	门	-	和	听到	他们	歌唱	.

但他站在门口，听到了他们的歌声。

[ðen] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klæs] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] : " ['meri] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [θri:] ,

Then	the	arithmetic	class	began	,	and	the	said	:	"	Mary	,	if	you	had	three	,
然后	这	算术	班级	开始	,	和	这	说	:	"	玛丽	,	如果	你	有	三	,

然后算术课开始了，老师说："玛丽，如果你有三个，

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tu:; tə] ['hænə] , [haʊ] ['meni] [wʊd] you31

and	gave	one	to	Hannah	,	how	many	would	you31
和	给予	一	到	汉娜	,	如何	许多	会	you31

并给了汉娜一个，你会给多少个？31

[hæv; həv] [left] ?

have	left	?
有	左边	?

离开了吗?

" ['meri] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

"	Mary	was	not	thinking	of	.
"	玛丽	曾是	不是	思维	的	.

玛丽当时并没有想到.....

" [fɔ:r] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [pli:z] ['ti:tʃər] , [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ]

"	Four	,	"	she	said	,	"	but	please	teacher	,	did	you	know
"	四	,	"	她	说	,	"	但	请	老师	,	做过	你	知道

"四，"她说，"可是老师，您知道吗？"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ?

I	had	a	?
我	有	一个	?

我有一个?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] " [bɑ:] !

"	and	the	lamb	heard	her	voice	and	called	"	Baa	!
"	和	这	羊肉	听到	她	嗓音	和	称为	"	咩	!

小羊羔听见她的声音，就叫道："咩！"

" [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] , [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	outside	the	,	as	loud	as	he	could	.
"	外部	这	,	作为	大声	作为	他	可以	.

"在外面，"他尽可能大声地说。

" [waɪ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] .

"	Why	,	there	he	is	!	"	cried	.
"	为什么	,	那里	他	是	!	"	哭	.

"哎呀，他在那儿！"有人喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði][tuː; tə][send]

"	He	must	go	home	,	"	said	the	teacher	;	and	she	opened	the	to	send
"	他	必须	去	家	,	"	说	这	老师	;	和	她	打开	这	到	发送

[hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

him	away	.
他	离开	.

"他必须回家，"老师说；然后她打开门把他送走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪm] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] , [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ə'gen] !

But	the	little	came	right	in	,	and	ran	to	,	so	glad	to	see	her	again	!
但	这	小的	来了	正确的	在	,	和	跑	到	,	所以	高兴的	到	看	她	再次	!

但小家伙径直跑了进来，跑过去，很高兴再次见到她!

" [oʊ] , [pliːz] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] !

"	Oh	,	please	let	him	stay	!
"	哦	,	请	让	他	停留	!

"哦，请让他留下来吧！"

" [sed] [ʃiː; ʃi] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !

"	said	she	:	"	I	am	sure	he	will	be	good	!
"	说	她	:	"	我	是	当然	他	将要	是	好的	!

她说："我相信他会是个好人！"

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [ɪn] [skuːl] —

"	But	all	the	other	laughed	—	it	was	so	funny	to	see	a	lamb	in	school	—
"	但	全部	这	其他	笑了	—	它	曾是	所以	有趣的	到	看	一个	羊肉	在	学校	—

[ænd; ənd][ðə; ði][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt] .

and	the	had	to	turn	him	out	.
和	这	有	到	转动	他	出去	.

"但其他所有人都笑了——在学校里看到一只羔羊真是太滑稽了——他们不得不把他赶出去。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [nɑːt][goʊ][hoʊm] .

But	the	would	not	go	home	.
但	这	会	不是	去	家	.

但他们不愿回家。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪ] [nɪr] ['meri] ;

He	wanted	to	stay	near	Mary	;
他	通缉	到	停留	靠近	玛丽	;

他想留在玛丽身边;

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hiː; hi][kraɪd] " [ˌbiː 'eɪ] -

So	he	waited	on	the	and	every	time	he	heard	her	voice	he	cried	"	Ba	-
所以	他	等待	在	这	和	每一个	时间	他	听到	她	嗓音	他	哭	"	巴	-

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

a	-	a	!
一个	-	一个	!

于是他一直等着，每次听到她的声音，他都会喊"咩——！"

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [sed] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ; [soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] ,

"	At	last	the	said	must	take	him	home	;	so	she	put	away	her	,
"	在	最后的	这	说	必须	拿	他	家	;	所以	她	放	离开	她	,

最后，她不得不带他回家；于是她收拾好了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]

and	the	little	jumped	and	danced	,	he	was	so	happy	,	as	they	ran
和	这	小的	跳了起来	和	跳舞	,	他	曾是	所以	快乐的	,	作为	他们	跑

[hoʊm] [tə'geðər] . -

home	together	.	3335
家	一起	.	-

小家伙又蹦又跳，高兴极了，他们一起跑回家。3335

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] [waɪl] ['meri] [went][tu:; tə] ;

All	the	week	the	little	lamb	had	to	stay	at	home	while	Mary	went	to	;
全部	这	星期	这	小的	羊肉	有	到	停留	在	家	尽管	玛丽	去	到	;

整整一周，小羊羔都得待在家里，而玛丽则去了别的地方；

[bʌt; bət][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] !

but	on	Saturday	they	had	such	good	times	!
但	在	周六	他们	有	这样的	好的	时代	!

但是他们周六玩得非常开心！

[fɜ:rst] , [hæd; həd][hɜ:r; hər]['tæsks][tu:; tə][du:] .

First	,	had	her	tasks	to	do	.
第一的	,	有	她	任务	到	做	.

首先，她还有任务要做。

[ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ɔ:l][ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd] , ['dʌstɪd] [ðə; ði][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

She	wiped	all	the	and	and	,	dusted	the	and	made	her	own	.
她	擦拭	全部	这	和	和	,	掸去灰尘	这	和	制成	她	自己的	.

她擦干净了所有东西，掸了掸灰尘，然后做了自己的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] .

Then	she	went	out	to	play	.
然后	她	去	出去	到	玩	.

然后她出去玩了。

[ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [tu:; tə] " [pleɪ] [haʊs] " [wʌz; wəz][ðə; ði][ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ][ðə; ði] .

The	nicest	place	to	"	play	house	"	was	the	of	a	by	the	.
这	最友善的	地方	到	"	玩	房子	"	曾是	这	的	一个	经过	这	.

最适合"玩过家家"的地方是.....

['meri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] [klaɪmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði]

Mary	and	little	Aunt	Hannah	climbed	up	by	the	,	with	their	and	but	the
玛丽	和	小的	阿姨	汉娜	攀登	向上	经过	这	,	和	他们的	和	但	这

['kudnt] [klaɪm] .

couldn't	climb	.
不能	爬	.

玛丽和小汉娜阿姨爬了上去，她们和，但是她们爬不上去。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] — [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪkt] , [tu:]

They	tried	to	carry	him	,	but	he	was	too	heavy	—	and	he	kicked	,	too
他们	尝试	到	携带	他	,	但	他	曾是	也	重的	—	和	他	踢	,	也

.

:
.

他们试图把他抬走，但他太重了——而且他还踢腿。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ɑːntə] [ðə; ði]

So	they	took	him	up	on	the	in	the	and	dropped	him	out	of	a	onto	the
所以	他们	采取	他	向上	在	这	在	这	和	掉落	他	出去	的	一个	到	这

.

:

.

于是他们把他带上车，然后把他从车上扔到.....

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] " ['pɑːrti] " , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['kærəweɪ] [ænd; ənd]

Then	they	all	had	a	good	time	playing	"	party	"	,	with	some	caraway	and
然后	他们	全部	有	一个	好的	时间	玩耍	"	派对	"	,	和	一些	葛缕子	和

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [mɪlk] .

a	little	of	milk	.
一个	小的	的	牛奶	.

然后，他们玩得很开心，玩了"派对"游戏，还加了一些香芹籽和一点牛奶。

[bʌt; bət] [æt; ət] [nuːn] , when37

But	at	noon	,	when37
但	在	中午	,	when37

但到了中午，当37

['mɛriːz] ['mʌðər] [bluː] [ðə; ði] ['dɪnər] - , [ðə; ði] [læm] ['kudnt] [get] [daʊn] !

Mary's	Mother	blew	the	dinner	-	,	the	lamb	couldn't	get	down	!
玛丽的	母亲	吹	这	晚餐	-	,	这	羊肉	不能	得到	向下	!

玛丽的母亲把晚餐搞砸了——小羊羔下不来了！

[ðeɪ] ['kudnt] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tuː; tə]

They	couldn't	lift	him	up	to	the	,	and	he	was	afraid	to	jump	to
他们	不能	举起	他	向上	到	这	,	和	他	曾是	害怕的	到	跳	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他们抬不动他，他也不敢跳到地上。

['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Little	Aunt	Hannah	stood	on	the	,	but	could	not	reach	him	.
小的	阿姨	汉娜	站立	在	这	,	但	可以	不是	抵达	他	.

小姑汉娜站在高处，却够不着他。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [sɔːft] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði]

Then	they	brought	out	armfuls	of	and	made	a	big	soft	and	stood	on	the
然后	他们	带来	出去	满满的	的	和	制成	一个	大的	柔软的	和	站立	在	这

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	tried	to	push	him	off	into	the
和	尝试	到	推	他	离开	进入	这

然后他们拿出一大堆东西，堆成一个大坑，站在坑上，试图把他推下去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .

but	he	wouldn't	budge	.
但	他	不会	预算	.

但他毫不妥协。

" [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , ['tʃɪldrən] , " [kɔːld] ['mɛriːz] .

"	Come	to	dinner	,	children	,	"	called	Mary's	.
"	来	到	晚餐	,	孩子们	,	"	称为	玛丽的	.

"孩子们，来吃饭吧，"玛丽家喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] . "

"	It	is	getting	cold	.	"
"	它	是	获得	寒冷的	.	"

天气变冷了。

" [oʊ] [dɪr] ！ " [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

"	Oh	dear	!	"	said	little	Mary	,	almost	crying	.
"	哦	亲爱的	！	"	说	小的	玛丽	,	几乎	哭泣	.

“哦，天哪！”小玛丽说着，几乎要哭出来了。

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [stɑːrv] !

"	He'll	have	to	stay	up	here	and	starve	!
"	地狱	有	到	停留	向上	这里	和	饿死	！

“他只能待在这里挨饿了！”

[bʌt; bət]['hiːz][hæd; həd] [θriː] , ['eniweɪ] .

But	he's	had	three	,	anyway	.
但	他是	有	三	,	反正	.

但他反正已经有三个了。

" [æt; ət][læst][bɪg] ['brʌðər] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

"	At	last	big	brother	came	out	to	find	them	.
"	在	最后的	大的	兄弟	来了	出去	到	寻找	他们	.

“最后，哥哥出来找他们了。”

[hiː; hi] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði]

He	laughed	when	he	saw	the	and	the
他	笑了	什么时候	他	锯	这	和	这

他看到那一幕时笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪfli] [daʊn] [tuː; tə]

but	he	went	for	a	,	and	very	quickly	brought	the	little	safely	down	to
但	他	去	为了	一个	,	和	非常	迅速地	带来	这	小的	安全	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但他采取了行动，很快就把小家伙安全地带到了地上。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['dɪnər] [tə'geðər] . -

Then	they	all	went	in	and	had	their	dinner	together	.	3941
然后	他们	全部	去	在	和	有	他们的	晚餐	一起	.	-

然后他们都进去一起吃了晚饭。3941

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

" [wen] [maɪ] [læm] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] " [sed] ['meri] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] ,

"	When	my	lamb	is	big	enough	"	said	Mary	to	little	Aunt	Hannah	,
"	什么时候	我的	羊肉	是	大的	足够的	"	说	玛丽	到	小的	阿姨	汉娜	,

“等我的小羊羔长大了，”玛丽对小姨汉娜说。

" [maɪ]['fɑːðər] [wɪl] [ʃɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [laɪk][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]

"	my	father	will	shear	him	with	the	,	like	the	old	and	Mother	will	teach	me
"	我的	父亲	将要	剪切	他	和	这	,	喜欢	这	老的	和	母亲	将要	教	我

[tuː; tə][spɪn] ,

to	spin	,
到	旋转	,

“我父亲会像以前那样用剪刀给他剪毛，母亲会教我纺纱。”

[ænd; ənd] [nɪt] [ðə; ði] [wʊl] ; [ænd; ənd][soʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ænd; ənd] . "

and	knit	the	wool	;	and	so	my	little	lamb	will	give	me	my	and	.	"
和	针织	这	羊毛	;	和	所以	我的	小的	羊肉	将要	给	我	我的	和	.	"

然后织毛线；这样我的小羊羔就会给我我的和。

" [lets] [ʃɪr] [hɪm; ɪm] [naʊ] . " [sed] .
" Let's shear him now . " said .
" 我们来吧 剪切 他 现在 . " 说 .

"我们现在就给他剪毛吧。"他说。

" [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nɪt] . "
" I can teach you to knit . "
" 我 能 教 你 到 针织 . "

我可以教你织毛衣。

" [wel] . " [sed] ['meri] .
" Well . " said Mary .
" 出色地 . " 说 玛丽 .

"嗯。"玛丽说。

" [hiː; hi][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" He is very little — but we will only take a little of his .
" 他 是 非常 小的 — 但 我们 将要 仅有的 拿 一个 小的 的 他的 .

"他个子很小——但我们只会拿走他的一部分。"

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt][sʌm; səm] [wʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .
" So she got the , and they cut some wool from his .
" 所以 她 得到 这 , 和 他们 切 一些 羊毛 从 他的 .

于是她就拿到了，他们从他身上剪了一些羊毛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][spʌn]['ɪntuː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] :
But they found it must first be spun into — and they didn't know how :
但 他们 成立 它 必须 第一的 是 旋转 进入 — 和 他们 没有 知道 如何 :

但他们发现必须先将其纺成——而他们不知道该怎么做：

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][æsk] ['mɛriːz] .
so they went to ask Mary's .
所以 他们 去 到 问 玛丽的 .

所以他们就去问玛丽的。

[ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ber] [spɑːts][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪt] .
She laughed at the poor little with the big bare spots in his pretty white .
她 笑了 在 这 贫穷的 小的 和 这 大的 裸 地点 在 他的 漂亮的 白色的 .

她嘲笑那个可怜的小家伙，他漂亮的白色衣服上有大片的秃斑。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] them43
" If you are in such a hurry for and , " she said , " we will begin them43
" 如果 你 是 在 这样的 一个 匆忙 为了 和 , " 她 说 , " 我们 将要 开始 them43

"如果你这么着急，"她说，"那我们就开始吧。"43

[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[fɜːrst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][spɪn] .
First , you must learn to spin .
第一的 , 你 必须 学习 到 旋转 .

首先，你必须学会旋转。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd][sʌm; səm]['taɪni][sɔːft][ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [ʃoʊd]
" So she brought out the big and some tiny soft of wool and showed
" 所以 她 带来 出去 这 大的 和 一些 微小的 柔软的 的 羊毛 和 显示
[hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][spɪn][ðə; ði][roʊlz]['ɪntuː] .
her how to spin the rolls into .
她 如何 到 旋转 这 卷 进入 .

于是她拿出大块和一些小块的柔软羊毛，教她如何把羊毛卷纺成线。

['meri] [laɪkt] [tu:; tə] [wɔ:k] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][twɜ:rl][ðə; ði] [greɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ;

Mary	**liked**	**to**	**walk**	**backward**	**and**	**forward**	**,**	**and**	**twirl**	**the**	**great**	**with**	**a**	**;**
玛丽	喜欢	到	走	落后	和	向前	,	和	捻	这	伟大的	和	一个	;

玛丽喜欢来回走动，并旋转着那巨大的.....

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][jɑ:rn][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌn'i:v(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [snɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] .

but	**her**	**yarn**	**was**	**all**	**uneven**	**,**	**and**	**kept**	**snarling**	**and**	**breaking**	**.**
但	她	纱	曾是	全部	不均匀	,	和	保留	咆哮	和	打破	.

但是她的毛线粗细不一，总是打结断裂。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['taɪərd] — [ænd; ənd] [krɔ:s] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sna:rld] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]

Soon	**she**	**grew**	**tired**	**—**	**and**	**cross**	**,**	**too**	**,**	**and**	**then**	**the**	**snarled**	**worse**	**than**
很快	她	生长	疲劳的	—	和	叉	,	也	,	和	然后	这	纠缠	更糟	比

['evər] .

ever	**.**
曾经	.

很快她就感到疲倦——而且也很生气，然后变得比以往任何时候都更加暴躁。

[æz; əz][læst] [geɪv] [ðə; ði][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rl] , [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

As	**last**	**gave**	**the**	**a**	**great**	**whirl**	**,**	**as**	**hard**	**as**	**she**	**could**	**,**
作为	最后的	给予	这	一个	伟大的	旋转	,	作为	难的	作为	她	可以	,

最后，她使出浑身解数，使出全力猛地一旋。

[ænd; ənd][ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] .

and	**ran**	**off**	**to**	**the**	**.**
和	跑	离开	到	这	.

然后跑向了。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ænd; ənd][kraɪd] ,

There	**she**	**hid**	**in**	**the**	**and**	**cried**	**,**
那里	她	隐藏	在	这	和	哭	,

她躲在那里哭泣，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ə'genst] [hɜ:r; hər] .

until	**the**	**little**	**found**	**her**	**and**	**rubbed**	**his**	**against**	**her**	**.**
直到	这	小的	成立	她	和	摩擦	他的	反对	她	.

直到小家伙找到她，用他的身体蹭她。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə] [læf] , [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] !

Then	**she**	**stopped**	**crying**	**to**	**laugh**	**,**	**his**	**ragged**	**looked**	**so**	**funny**	**!**
然后	她	停止	哭泣	到	笑	,	他的	破烂不堪	看起来	所以	有趣的	!

然后她停止哭泣，笑了起来，他那身破烂的衣服看起来太滑稽了！

['prɪti] [su:n] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [krɔ:s] .

Pretty	**soon**	**she**	**went**	**back**	**to**	**the**	**and**	**said**	**she**	**was**	**sorry**	**for**	**being**	**cross**	**.**
漂亮的	很快	她	去	后退	到	这	和	说	她	曾是	对不起	为了	存在	叉	.

不久后她回到房间，为自己的生气道歉。

[ðen] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][naɪs][ʌv; əv][jɑ:rn][ænd; ənd][sʌm; səm][ænd; ənd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [nɪt] [ə; eɪ] . -

Then	**gave**	**her**	**a**	**nice**	**of**	**yarn**	**and**	**some**	**and**	**taught**	**her**	**to**	**knit**	**a**	**.**	**4547**
然后	给予	她	一个	好的	的	纱	和	一些	和	教授	她	到	针织	一个	.	-

然后给了她一些毛线，教她织一个 0.4547 的毛衣。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [ðə; ði] ,

When	the	time	really	came	to	wash	and	shear	the	,
什么时候	这	时间	真的	来了	到	洗	和	剪切	这	,

到了真正该洗剪毛的时候，

['mɛriːz] [sed] [ðə; ði] [læm] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sper] ['eni] [mɔːr] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [get] [wɑːʃt] [ɪn] [ðə; ði] .

Mary's	said	the	lamb	wasn't	big	enough	to	spare	any	more	—	but	he	did	get	washed	in	the	.
玛丽的	说	这	羊肉	不是	大的	足够的	到	空闲的	任何	更多的	—	但	他	做过	得到	洗过	在	这	.

玛丽说这只小羊羔不够大，不能再分给别人了——不过它确实在水里洗过了。

['meri] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænə] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] ['gæðər] ['kaʊslɪp] — [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪti] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Mary	and	little	Aunt	Hannah	went	down	in	the	meadow	to	gather	cowslips	—	not	for	the	pretty	but	to	boil	in	a	for	dinner	.
玛丽	和	小的	阿姨	汉娜	去	向下	在	这	草地	到	收集	报春花	—	不是	为了	这	漂亮的	但	到	熬	在	一个	为了	晚餐	.

玛丽和小姨汉娜下到草地上采摘报春花——不是为了好看，而是为了煮着吃晚饭。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] , ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] .

They	took	off	their	and	and	splashed	about	in	the	wet	,	filling	their	with	.
他们	采取	离开	他们的	和	和	溅起	关于	在	这	湿的	,	填充	他们的	和	.

他们脱下衣服，在湿漉漉的水中嬉戏，把衣服灌满了水。

[ðeɪ] [pɪkt] [sʌm; səm] [tɔːl] [bluː] [tuː] , [ænd; ənd] [pʊld] [swiːt] - [flæg] [tuː; tə] [iːt] .

They	picked	some	tall	blue	too	,	and	pulled	sweet	-	flag	to	eat	.
他们	挑选	一些	高的	蓝色的	也	,	和	拉	甜的	-	旗帜	到	吃	.

他们还采摘了一些高大的蓝花草，并拔了一些菖蒲来吃。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [swiːt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [brʊk] .

To	get	the	sweet	,	they	had	to	cross	a	little	over	the	brook	.
到	得到	这	甜的	,	他们	有	到	叉	一个	小的	超过	这	溪	.

为了得到糖果，他们必须跨过小溪。

[ðə; ði] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] [luːs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

The	followed	them	,	but	he	stepped	on	a	loose	,	and	it	tipped	him	off	into	the	water	!
这	随后	他们	,	但	他	步	在	一个	松动的	,	和	它	倾斜	他	离开	进入	这	水	!

他跟着他们，但他踩到了一根松动的绳子，结果被绊倒掉进了水里！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ,

It	wasn't	deep	enough	to	be	over	his	,
它	不是	深的	足够的	到	是	超过	他的	,

深度还不足以让他感到不适。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [weidid] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [ænd; ənd] ['skræmbld] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] the49

but	he	waded	the	wrong	way	and	scrambled	out	on	a	little	in	the49
但	他	涉水	这	错误的	方式	和	打乱	出去	在	一个	小的	在	the49

但他走错了方向，在49号小溪边狼狈地爬了出来。

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

middle	of	the	.
中间	的	这	.

中间。

[ðeɪ] ['kudnt] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪd] [ə'ʃɔːr] ; — [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['wɔːtər] ,

They	couldn't	coax	him	to	wade	ashore	;	—	he	didn't	like	water	,
他们	不能	哄	他	到	涉水	岸上	;	—	他	没有	喜欢	水	,

他们怎么劝他上岸也不行；——他不喜欢水。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][seɪ] " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

and	would	only	shake	his	and	say	"	Ba	-	a	-	a	!
和	会	仅有的	摇	他的	和	说	"	巴	-	一个	-	一个	!

他只会摇晃着身体，说"咩——！"

[noʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! "

No	-	o	-	o	!	"
不	-	o	-	o	!	"

不！

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] " [sed] .

"	We	must	build	a	for	him	"	said	.
"	我们	必须	建造	一个	为了	他	"	说	.

"我们必须为他建造一个....."他说。

" [noʊ] , " [sed] " [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][boʊt] .

"	No	,	"	said	"	we	will	get	the	boat	.
"	不	,	"	说	"	我们	将要	得到	这	船	.

"不，"他说，"我们会弄到船的。"

[ðə; ði] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

The	keep	it	at	the	mill	.
这	保持	它	在	这	磨	.

把它留在磨坊里。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [brʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ænd; ənd][ʌn'taɪd][ðə; ði] .

"	They	followed	the	brook	up	to	the	and	untied	the	.
"	他们	随后	这	溪	向上	到	这	和	解开	这	.

他们沿着小溪走到河边，解开了绳子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] .

There	were	no	,	but	they	found	a	long	and	pushed	it	along	to	the	.
那里	是	不	,	但	他们	成立	一个	长的	和	推动	它	沿着	到	这	.

没有，但他们找到了一根长杆，并把它推到了.....

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	little	was	very	glad	to	jump	in	with	them	.
这	小的	曾是	非常	高兴的	到	跳	在	和	他们	.

小家伙很高兴能和他们一起跳进去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] [ðə; ði] [ə'ʃɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [tuː] [fæst] .

But	they	could	not	push	the	ashore	,	for	the	water	ran	too	fast	.
但	他们	可以	不是	推	这	岸上	,	为了	这	水	跑	也	快速地	.

但他们无法将船推上岸，因为水流太急。

[soʊ] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] , ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɪmɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

So	they	floated	along	,	dipping	their	in	the	water	,	and	watching	the	little	swimming	below	,
所以	他们	漂浮	沿着	,	浸渍	他们的	在	这	水	,	和	观看	这	小的	游泳	以下	,

于是他们顺流而下，不时将身体浸入水中，看着水下的小动物们游来游去。

[tɪl] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][ə'krɔːs][ðə; ði] [brʊk] .

till	they	ran	into	a	across	the	brook	.
直到	他们	跑	进入	一个	穿过	这	溪	.

直到他们撞到小溪对岸。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][went] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ænd; ənd] .

Then	they	climbed	ashore	and	went	back	for	their	and	.
然后	他们	攀登	岸上	和	去	后退	为了	他们的	和	.

然后他们爬上岸，回去拿他们的.....

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [læm] ! " [sed] ['meri] , " [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] [duː] [meɪk] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ! "

" Oh , you funny lamb ! " said Mary , " What good times you do make us have ! "

" 哦 , 你 有趣的 羊肉 ! " 说 玛丽 , " 什么 好的 时代 你 做 制作 我们 有 ! "

-

5153

-

“哦，你这只滑稽的小羊羔！”玛丽说，“你给我们带来了多少快乐时光啊！”5153

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII .

八 .

第八章

- , ['mɛriːz] [bɪgɪst] [dɑːl] , [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Dollabella , Mary's biggest doll , had had the measles , but she was

- , 玛丽的 最大 玩具娃娃 , 有 有 这 麻疹 , 但 她 曾是

['getɪŋ] ['betər] .

getting better .

获得 更好的 .

玛丽最大的玩偶多拉贝拉得了麻疹，但她正在康复中。

" [wen] ['piːp(ə)l] [get] ['betər] " [sed] , " [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [tuː; tə] [raɪd] .

" When people get better " said , " they always go to ride .

" 什么时候 人们 得到 更好的 " 说 , " 他们 总是 去 到 骑 .

“当人们病情好转时，”他说，“他们总是会去骑车。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] - [es] [bæk] ,

" So she tried to give her a ride on the ' s back ,

" 所以 她 尝试 到 给 她 一个 骑 在 这 - s 后退 ,

所以她试图让她骑在自己的背上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf] .

but he danced up and down and she fell off .

但 他 跳舞 向上 和 向下 和 她 跌倒 离开 .

但他上下跳舞，结果她摔下来了。

[ðen] ['meri] [tʊk] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] , [soʊ] [wen] [ðə; ði] [dɑːnst] [ə'gen] [hiː; hi] ['kudnt]

Then Mary took a and tied her on , so when the danced again he couldn't

然后 玛丽 采取 一个 和 系 她 在 , 所以 什么时候 这 跳舞 再次 他 不能

[ʃeɪk] [ɔːf] .

shake off .

摇 离开 .

然后玛丽拿了一根绳子绑在她身上，这样当她再次跳舞时，他就无法摆脱绳子了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] , [soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

He didn't like that , so he thought he would run away from her , and

他 没有 喜欢 那 , 所以 他 想法 他 会 跑步 离开 从 她 , 和

[ɔːf] [hiː; hi] [went] !

off he went !

离开 他 去 !

他不喜欢这样，所以他决定逃离她，然后他就走了！

[ðə; ði] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [skwiːzd] [θruː] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [tɔːr]

The was shut , but he squeezed through a gap in the , and tore

这 曾是 关闭 , 但 他 挤压 通过 一个 差距 在 这 , 和 撕裂

- [ɑːn] [ə; eɪ] .

Dollabella's on a .

- 在 一个 .

门关上了，但他挤过门上的一个缝隙，撕开了多拉贝拉的衣服。

['meri] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [tuː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ,

Mary	**squeezed**	**through**	**the**	**gap**	**,**	**too**	**,**	**and**	**her**	**caught**	**on**	**the**	**,**
玛丽	挤压	通过	这	差距	,	也	,	和	她	捕捉	在	这	,

玛丽也挤过缝隙，她的.....

[ænd; ənd] [tɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [θriː] - ['kɔːrnərd] .

and	**tore**	**a**	**great**	**big**	**three**	**-**	**cornered**	**.**
和	撕裂	一个	伟大的	大的	三	-	被逼到绝境	.

撕开了一个巨大的三角形。

[ðə; ði][ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['ɪntuː][ðə; ði][ænd; ənd] ['meri] [ræn]['æftər]

The	**ran**	**across**	**a**	**field**	**and**	**jumped**	**over**	**a**	**into**	**the**	**and**	**Mary**	**ran**	**after**
这	跑	穿过	一个	场地	和	跳了起来	超过	一个	进入	这	和	玛丽	跑	后

[hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] . -

him	**,**	**laughing**	**.**	**55**
他	,	笑	.	-

他跑过田野，跳过一个障碍物，跳进了一个洞里，玛丽笑着追了上去。55

- [fel] [ɔːf][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['mɛriːz] .

Dollabella's	**fell**	**off**	**her**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Mary's**	**.**
-	跌倒	离开	她	,	和	所以	做过	玛丽的	.

多拉贝拉的帽子掉了，玛丽的也掉了。

[ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [pʊld] [ðə; ði]

The	**of**	**the**	**caught**	**her**	**and**	**tangled**	**them**	**and**	**almost**	**pulled**	**the**
这	的	这	捕捉	她	和	纠缠不清	他们	和	几乎	拉	这

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['læmz] [bæk] .

from	**the**	**lamb's**	**back**	**.**
从	这	羊羔的	后退	.

一只羊抓住了她，把她和羊羔缠在了一起，差点把羊羔背上的绳子扯下来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [sɔː] ['fɑːrmər]['kloʊvər][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ]

At	**last**	**they**	**came**	**out**	**into**	**a**	**field**	**and**	**saw**	**Farmer**	**Clover**	**at**	**work**	**with**
在	最后的	他们	来了	出去	进入	一个	场地	和	锯	农民	三叶草	在	工作	和

[hɪz; ɪz] .

his	**.**
他的	.

最后，他们来到了一片田野里，看到农夫克洛弗正在用他的.....

" [hə'loʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**Hello**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	你好	!	"	说	他	.

"你好！"他说道。

" [huːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [læm] ? "

"	**Who's**	**running**	**away**	**—**	**you**	**or**	**your**	**lamb**	**?**	**"**
"	谁是	跑步	离开	—	你	或者	你的	羊肉	?	"

"到底是谁要逃跑——是你还是你的羊羔？"

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , " [sed] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**aren't**	**running**	**away**	**,**	**"**	**said**	**,**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**.**
"	哦	,	我们	不是	跑步	离开	,	"	说	,	全部	出去	的	气息	.

"哦，我们不是要逃跑，"他气喘吁吁地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [maɪ][ə; eɪ][raɪd] .

"	**We**	**are**	**just**	**giving**	**my**	**a**	**ride**	**.**
"	我们	是	只是	给予	我的	一个	骑	.

"我们只是顺路载我一程。"

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] ! "

She	**is**	**sick**	**!**	**"**
她	是	生病的	!	"

她病了！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [fæst][raɪd][fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] [ðæts] [sɪk] ! " [sed] .

"	Well	,	that's	a	pretty	fast	ride	for	anybody	that's	sick	!	"	said	.
"	出色地	,	那就是	一个	漂亮的	快速地	骑	为了	任何人	那就是	生病的	!	"	说	.

"嗯，对于一个生病的人来说，这趟旅程速度也太快了！"他说。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] , [tu:; tə][get][ə; eɪ][ʌv; əv] [mə'læsɪz] .

"	Now	I	am	going	to	the	,	to	get	a	of	molasses	.
"	现在	我	是	去	到	这	,	到	得到	一个	的	糖蜜	.

"我现在要去买些糖蜜。"

[dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] [hoʊm][ɪn][maɪ] ?

Don't	you	want	to	ride	home	in	my	?
不	你	想	到	骑	家	在	我的	?

你不想搭我的车回家吗?

" ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:r; wər]['taɪərd] ,

"	Mary	and	the	were	tired	,
"	玛丽	和	这	是	疲劳的	,

玛丽和他们都累了，

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pʊr] [sɪk] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	glad	to	have	a	ride	—	and	I	think	the	poor	sick	must	have
和	高兴的	到	有	一个	骑	—	和	我	思考	这	贫穷的	生病的	必须	有

[bɪn] [dʒʌst][æz; əz][glæd] .

been	just	as	glad	.
到过	只是	作为	高兴的	.

很高兴能搭车——我想那些可怜的病人一定也同样高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][hoʊm][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd]

But	when	they	got	home	had	to	take	a	and	out	of	her	and
但	什么时候	他们	得到	家	有	到	拿	一个	和	出去	的	她	和

[mend] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] - [tu:] . -

mend	her	and	Dollabella's	too	.	5759
修补	她	和	-	也	.	-

但当他们回到家时，不得不给她做伤口修补，还要修补她和多拉贝拉的伤口。5759

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[æz; əz][ðə; ði] [læm] [gru:] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [hi:; hi][gɑ:t] ['veri] ['frɪski] , [tu:] .

As	the	lamb	grew	big	and	strong	he	got	very	frisky	,	too	.
作为	这	羊肉	生长	大的	和	强的	他	得到	非常	活泼的	,	也	.

小羊羔越长越大越强壮，也变得非常活泼好动。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ræn][æt; ət] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑ:rd]['lɪt(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd]

He	found	out	that	when	he	ran	at	things	with	his	hard	little	down	and
他	成立	出去	那	什么时候	他	跑	在	事物	和	他的	难的	小的	向下	和

[bʌntid] [ðem; ðəm] ,

bunted	them	,
彩旗	他们	,

他发现，当他用他那坚硬的小绒毛冲向目标并进行触击时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [fɔ:l] [daʊn] .

the	things	would	fall	down	.
这	事物	会	落下	向下	.

东西会掉下来。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] , [soʊ][hi:; hi] [bʌntid] ['evriθɪŋ] .

He	thought	that	was	funny	,	so	he	bunted	everything	.
他	想法	那	曾是	有趣的	,	所以	他	彩旗	一切	.

他觉得这样很好笑，所以就什么球都用触击打出。

[ɪn][ðə; ði][hiː; hi] [bʌntid] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][ænd; ənd] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [derd] [set][ə; eɪ][ɔːr][ɑːn]

In	the	he	bunted	over	and	the	and	,	and	nobody	dared	set	a	or	on
在	这	他	彩旗	超过	和	这	和	,	和	无人	敢于	放	一个	或者	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

他用短打越过，而且，没有人敢在地板上放置或。

[ˌaʊt'dɔːrz] , [hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði][ænd; ənd] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['flʌtər] [ænd; ənd] [skriːm] .

Outdoors	,	he	ran	at	the	and	,	to	see	them	flutter	and	scream	.
户外	,	他	跑	在	这	和	,	到	看	他们	扑	和	尖叫	.

在户外，他跑向它们，想看看它们扑腾着翅膀尖叫。

[wʌns] [hiː; hi] [bʌntid] ['lɪt(ə)l] [ænt] ['hænəz] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [fɔːl] [daʊn] ;

Once	he	bunted	little	Aunt	Hannah's	—	but	she	didn't	fall	down	;
一次	他	彩旗	小的	阿姨	汉娜的	—	但	她	没有	落下	向下	;

他曾用球棒击打小汉娜阿姨的脚——但她没有摔倒；

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kʌft] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] !

she	stood	up	and	cuffed	him	with	her	,	and	scratched	him	!
她	站立	向上	和	袖口	他	和	她	,	和	刮痕	他	!

她站起来，用手铐铐住他，还抓伤了他！

[bʌt; bət] [fel] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [bʌntid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	fell	down	when	he	bunted	her	,	and	so	did	,	although	they	were
但	跌倒	向下	什么时候	他	彩旗	她	,	和	所以	做过	,	虽然	他们	是

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] .

bigger	than	the	.
大	比	这	.

但当他用球击打她时，她摔倒了，她也摔倒了，尽管他们比.....更大。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][ræn][æt; ət] ['mɛriːz] ['fɑːðər] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ,

One	night	he	ran	at	Mary's	father	,	bringing	in	the	,
一	夜晚	他	跑	在	玛丽的	父亲	,	带来	在	这	,

一天晚上，他冲向玛丽的父亲，把.....

[ænd; ənd] [spɪld] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk]['oʊvər][hɪz; ɪz] .

and	spilled	all	the	milk	over	his	.
和	洒了	全部	这	牛奶	超过	他的	.

然后把牛奶全洒在了他身上。

[ðen] ['mɛriːz] said61

Then	Mary's	said61
然后	玛丽的	said61

然后玛丽说61

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪdnt] [stɑːp] ['bʌntɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][taɪd] [ʌp] .

if	the	didn't	stop	bunting	he	must	be	tied	up	.
如果	这	没有	停止	彩旗	他	必须	是	系	向上	.

如果他没停止打水烟，那他肯定被绑起来了。

[soʊ] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['betər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔːti] ,

So	tried	to	teach	him	better	,	but	he	didn't	understand	it	was	naughty	,
所以	尝试	到	教	他	更好的	,	但	他	没有	理解	它	曾是	淘气	,

于是我试着好好教他，但他不明白那样做是淘气的。

[ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['bʌntɪŋ] .

and	kept	right	on	bunting	.
和	保留	正确的	在	彩旗	.

然后继续沿着彩旗前进。

[æt; ət][læst][wʌn][deɪ] , [hiː; hi] [bʌntid] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] .

At	last	one	day	,	he	bunted	the	which	was	tied	to	the	by	a	long	.
在	最后的	一	天	,	他	彩旗	这	哪个	曾是	系	到	这	经过	一个	长的	.

终于有一天，他用一根长长的绳子把绳子拴在了树上。

[naʊ] ['bɔːsi] [laɪkt] [tuː; tə] [bʌnt] , [tuː] ;

Now	Bossy	liked	to	bunt	,	too	;
现在	专横跋扈	喜欢	到	短打	,	也	;

现在，博西也喜欢短打；

[soʊ] [wen] [ðə; ði][ræn][æt; ət][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm] !

so	when	the	ran	at	her	she	put	her	down	and	ran	at	him	!
所以	什么时候	这	跑	在	她	她	放	她	向下	和	跑	在	他	!

所以当他朝她跑过来时，她把她放下来，然后朝他跑过来！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɪm'self] [ðæt] [fel] [daʊn] [ðæt] [taɪm] !

And	she	was	the	biggest	,	so	it	was	the	little	himself	that	fell	down	that	time	!
和	她	曾是	这	最大	,	所以	它	曾是	这	小的	他自己	那	跌倒	向下	那	时间	!

而且她个子最高，所以那次摔倒的是个子最小的他！

[fɜːrst][hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ,

First	he	flew	right	over	the	and	fell	on	his	,
第一的	他	飞翔	正确的	超过	这	和	跌倒	在	他的	,

他先是直接飞过，然后摔倒在地上。

— [ðen] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌk] - .

—	then	he	rolled	over	and	over	into	the	duck	-	.
—	然后	他	滚动	超过	和	超过	进入	这	鸭子	-	.

—然后他翻滚着进入了鸭子-。

[ɔːl][ðə; ði][bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ðer; ðər][ænd; ənd] [kwæk] ,

All	the	began	to	flap	their	and	quack	,
全部	这	开始	到	瓣膜	他们的	和	嘎嘎	,

它们都开始拍打翅膀，嘎嘎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [hist] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .

and	the	big	gray	hissed	at	him	and	chased	him	.
和	这	大的	灰色的	嘶嘶作响	在	他	和	追逐	他	.

那只大灰狗朝他嘶嘶叫着，追赶他。

[ðə; ði] [pʊr] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] , [ɔːl] [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] ,

The	poor	naughty	little	was	so	frightened	that	he	ran	to	,	all	wet	and	muddy	,
这	贫穷的	淘气	小的	曾是	所以	害怕	那	他	跑	到	,	全部	湿的	和	浑	,

这个可怜的淘气小家伙吓坏了，浑身湿透、满身泥泞地跑开了。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz][ɪn][hɜːr; hər] .

and	hid	his	in	her	.
和	隐藏	他的	在	她	.

并将他的……藏在了她里面。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [bʌnt] [θɪŋz] ['eni] [mɔːr] ! -

After	that	,	he	didn't	bunt	things	any	more	!	6365
后	那	,	他	没有	短打	事物	任何	更多的	!	-

之后，他就再也没用短打的方式击球了！6365

[eks] .

X	.
X	.

X.

[wʌn] [deɪ] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [læm] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .

One	day	Mary	and	her	lamb	were	playing	in	the	.
一	天	玛丽	和	她	羊肉	是	玩耍	在	这	.

有一天，玛丽和她的小羊羔在玩耍。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ,

He	would	lie	still	as	a	while	she	buried	him	in	the	,
他	会	说谎	仍然	作为	一个	尽管	她	埋葬	他	在	这	,

他一动不动地躺着，直到她把他埋葬在……

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] .

but	when	she	clapped	her	he	jumped	up	and	ran	to	her	like	a	.
但	什么时候	她	鼓掌	她	他	跳了起来	向上	和	跑	到	她	喜欢	一个	.

但当她拍手时，他像疯了一样跳起来跑向她。

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊ] ,

Then	began	to	pull	out	from	the	mow	,
然后	开始	到	拉	出去	从	这	刈	,

然后开始从草坪上驶出，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ] [kriːp] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	made	a	deep	hole	where	they	could	both	creep	in	out	of	sight	.
和	制成	一个	深的	洞	在哪里	他们	可以	两个都	潜行者	在	出去	的	视线	.

他们挖了一个深洞，两人可以悄悄溜进去，不被人看见。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ] .

After	supper	they	played	hide	-	and	-	seek	with	.
后	晚餐	他们	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	.

晚饭后，他们玩了捉迷藏。

[soʊ] ['meni] [naɪs] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] — ['ʌndər] [ðə; ði] - [bʊʃɪz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪn] - , [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

So	many	nice	hiding	-	places	—	under	the	-	bushes	,	behind	the	rain	-	,	and	around
所以	许多	好的	隐藏	-	地方	—	在下面	这	-	灌木丛	,	在后面	这	雨	-	,	和	大约

[ðə; ði][baɪ][ðə; ði] .

the	by	the	.
这	经过	这	.

有很多不错的藏身之处——灌木丛下、雨后、以及周围。

[æt; ət][læst] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][hoʊl][ɪn][ðə; ði][ænd; ənd] [krept] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd]

At	last	remembered	her	hole	in	the	and	crept	in	,	with	the	which	followed
在	最后的	记得	她	洞	在	这	和	悄悄地爬	在	,	和	这	哪个	随后

[hɜːr; hər] ['evriwer] .

her	everywhere	.
她	到处	.

她终于想起了洞穴，便爬了进去，而那东西一直跟着她。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['kiːpɪŋ] ['veri] [stɪl] , [tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [gruː] ['sliːpi] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

Then	they	waited	,	keeping	very	still	,	till	by	and	by	grew	sleepy	—	for	it
然后	他们	等待	,	保持	非常	仍然	,	直到	经过	和	经过	生长	困	—	为了	它

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - [taɪm] .

was	almost	-	time	.
曾是	几乎	-	时间	.

然后他们静静地等待着，直到渐渐感到困倦——因为时间快到了。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] - [es][sɔːft] [nek] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kʌdld] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] ,

She	laid	her	on	the	'	s	soft	neck	,	as	they	cuddled	down	together	in	their	,
她	铺设	她	在	这	-	s	柔软的	脖子	,	作为	他们	依偎	向下	一起	在	他们的	,

[ænd; ənd]

and
和

她把她放在她柔软的脖子上，她们依偎在一起，

[bɪ'fɔːr] they67

before	they67
前	they67

在他们67之前

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] !

knew	it	they	were	fast	asleep	!
知道	它	他们	是	快速地	睡着了	!

我知道他们睡得很沉!

['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] , [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

hunted	and	hunted	,	till	she	thought	must	have	gone	in	the	,	to	play	a
猎杀	和	猎杀	,	直到	她	想法	必须	有	已消失	在	这	,	到	玩	一个

[trɪk] [ɑːn][hɜːr; hər] ;

trick	on	her	;
诡计	在	她	;

她四处搜寻，直到她认为一定是有人进去捉弄她了;

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] .

so	she	went	into	her	own	a	little	vexed	.
所以	她	去	进入	她	自己的	一个	小的	烦恼	.

于是她独自一人待着，心里有些恼火。

- [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tuː; tə][kɔːl] ['meri] [ɪn] .

-	time	came	and	her	came	to	the	to	call	Mary	in	.
-	时间	来了	和	她	来了	到	这	到	称呼	玛丽	在	.

时间到了，她来叫玛丽进来。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [gɔːn] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['hænə] , " [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	I	guess	she's	gone	home	with	Hannah	,	"	said	,	as	he	came	from	the
"	我	猜测	她是	已消失	家	和	汉娜	,	"	说	,	作为	他	来了	从	这

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

with	his	.
和	他的	.

"我猜她和汉娜一起回家了，"他一边说着，一边带着他的东西从.....

[ðə; ði]['ɔːf(ə)n] [slept] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['mɛriːz] ['mʌðər] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] " [aɪ] [ges] ,

The	often	slept	together	,	and	Mary's	mother	didn't	hear	the	"	I	guess	,
这	经常	睡着了	一起	,	和	玛丽的	母亲	没有	听到	这	"	我	猜测	,

他们经常睡在一起，玛丽的母亲没有听到"我想，

" [soʊ][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɔːti] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	so	she	only	said	"	It	is	naughty	to	go	without	telling	me	.
"	所以	她	仅有的	说	"	它	是	淘气	到	去	没有	讲述	我	.

所以她只说："不告诉我一声就走是不对的。"

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [ə'gen] .

She	mustn't	again	.
她	不得	再次	.

她绝不能再这样做了。

" [soʊ]['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [wʌz; wəz] , [ɔːl] [naɪt] !

"	So	nobody	knew	where	was	,	all	night	!
"	所以	无人	知道	在哪里	曾是	,	全部	夜晚	!

所以整晚都没人知道他在哪里!

[bʌt; bət][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [hoʊm] — [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] - [es] — [ænd; ənd] [haʊ]

But	next	morning	she	didn't	come	home	—	she	was	not	at	'	s	—	and	how
但	下一个	早晨	她	没有	来	家	—	她	曾是	不是	在	-	s	—	和	如何

['fraɪt(ə)nd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] !

frightened	everybody	was	!
害怕	大家	曾是	!

但第二天早上她没有回家——她不在家——大家都吓坏了！

[ðeɪ] ['hʌntɪd] ['evriwer] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][draɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbɝz] .

They	hunted	everywhere	,	and	at	last	started	to	drive	to	the	neighbor's	.
他们	猎杀	到处	,	和	在	最后的	开始	到	驾驶	到	这	邻居	.

他们四处搜寻，最后开始开车前往邻居家。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪkt] ['meri] — [ænd; ənd] [haʊ]

The	noise	of	the	and	of	the	trampling	on	the	waked	Mary	—	and	how
这	噪音	的	这	和	的	这	践踏	在	这	醒来	玛丽	—	和	如何

[ə'stɑ:nɪʃt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ,

astonished	everybody	was	,
惊讶	大家	曾是	,

脚步声和践踏声惊醒了玛丽——每个人都感到多么惊讶啊！

[wen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ! -

when	she	and	the	came	creeping	out	of	the	!	6971
什么时候	她	和	这	来了	爬行	出去	的	这	!	-

当她和她从！ 6971 里爬出来的时候

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[wʌns] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [læm] ['ri:əli] [dɪd][get] [lɔ:st] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]

Once	little	Mary	and	her	lamb	really	did	get	lost	—	and	something	dreadful
一次	小的	玛丽	和	她	羊肉	真的	做过	得到	丢失的	—	和	某物	可怕

['ɔ:lmoʊst] ['hæpənd] !

almost	happened	!
几乎	发生	!

小玛丽和她的小羊羔真的迷路了——而且差点发生了可怕的事情！

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌp]['kloʊvər] , [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .

They	had	been	picking	in	the	up	Clover	,	and	couldn't	find	the	way	out	.
他们	有	到过	挑选	在	这	向上	三叶草	,	和	不能	寻找	这	方式	出去	.

他们一直在采摘三叶草，却找不到出去的路。

[ðə; ði][wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ænd; ənd] !

The	was	setting	,	and	thought	of	and	!
这	曾是	环境	,	和	想法	的	和	!

当时的情景，以及想到的一切！

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [tu:] .

She	was	tired	and	hungry	,	too	.
她	曾是	疲劳的	和	饥饿的	,	也	.

她又累又饿。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ,

She	was	eating	from	her	,	and	crying	,	and	the	,
她	曾是	吃	从	她	,	和	哭泣	,	和	这	,

她一边吃着她的东西，一边哭，然后，

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][hɪz; ɪz][mɪlk][ɪn][ðə; ði][oʊld][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] ,

who	would	not	eat	and	wanted	his	milk	in	the	old	was	crying	,
WHO	会	不是	吃	和	通缉	他的	牛奶	在	这	老的	曾是	哭泣	,

那个不肯吃饭，只想喝牛奶的老人哭了起来。

[tuː] — " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " — [wen] [ə; eɪ][bɪg] , [tɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [broʊk] [θruː]

too	—	"	Ba	-	a	-	a	!	"	—	when	a	big	,	tall	with	a	in	his	broke	through
也	—	"	巴	-	一个	-	一个	!	"	—	什么时候	一个	大的	,	高的	和	一个	在	他的	打破	通过

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	bushes	behind	them	.
这	灌木丛	在后面	他们	.

也——"咩！"——这时，一个高大威猛的家伙从他们身后的灌木丛中冲了出来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	sat	down	on	a	and	stared	at	them	,
他	卫星	向下	在	一个	和	凝视	在	他们	,

他坐了下来，盯着他们看。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [skerd] [ðæt] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

looking	so	white	and	scared	that	felt	sorry	for	him	.
寻找	所以	白色的	和	害怕的	那	毛毡	对不起	为了	他	.

他脸色苍白，惊恐万分，我真替他感到难过。

" [dɪd][ə; eɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Did	a	chase	you	?	"	she	asked	.
"	做过	一个	追赶	你	?	"	她	问	.

"你被追了吗？"她问。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [its] ['oʊnli][aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv] !

"	Oh	no	,	"	said	he	,	"	It's	only	I'm	so	glad	you	are	alive	!
"	哦	不	,	"	说	他	,	"	它是	仅有的	我是	所以	高兴的	你	是	活	!

"哦，不，"他说，"我只是很高兴你还活着！"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tel] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑːbɪŋ] [ə'mʌŋ]

"	He	didn't	dare	tell	her	he	had	mistaken	her	little	brown	bobbing	among
"	他	没有	敢	告诉	她	他	有	错误	她	小的	棕色的	上下摆动	之中

the73

the73
the73

他不敢告诉她，他把她那棕色的小尾巴认错了，误认为是73个尾巴中的一个。

, [fɔːr; fər][ə; eɪ] ,

,	for	a	,
,	为了	一个	,

，例如，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɑːbɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	raised	his	to	shoot	it	when	he	saw	a	little	white	bobbing	beside	it
和	提高	他的	到	射击	它	什么时候	他	锯	一个	小的	白色的	上下摆动	旁	它

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊzər] !

and	stopped	to	look	closer	!
和	停止	到	看	更近	!

他举起枪准备射击，这时他看到旁边有个小白点在晃动，便停下来仔细观察！

[soʊ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hæd; həd] [seɪvd] ['mɛriːz] [laɪf] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

So	her	little	had	saved	Mary's	life	—	but	she	never	knew	it	.
所以	她	小的	有	已保存	玛丽的	生活	—	但	她	绝不	知道	它	.

所以，她的小小举动救了玛丽的命——但她自己却毫不知情。

" [naʊ] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ʌp] [hɪr] ?

"	Now	how	came	you	up	here	?
"	现在	如何	来了	你	向上	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][lɔːst] ？ "

"	Are	you	lost	?	"
"	是	你	丢失的	？	"

你迷路了吗?

" [oʊ][noʊ] , " [sed] , ['wɪŋkɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ;

"	Oh	no	,	"	said	,	winking	away	the	,	and	smiling	;
"	哦	不	,	"	说	,	眨眼	离开	这	,	和	微笑	;

“哦，不,”他眨了眨眼，笑着说;

" [wiː; wi] [ɑːnt] [ɪg'zæktli][lɔːst] — ['oʊnli][wiː; wi][kɑːnt][dʒʌst][faɪnd]['aʊər; ɑːr] .

"	We	aren't	exactly	lost	—	only	we	can't	just	find	our	.
"	我们	不是	确切地	丢失的	—	仅有的	我们	不能	只是	寻找	我们的	.

“我们并非完全迷路——只是我们找不到我们自己的……”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] , [tuː] . "

And	we	want	our	supper	,	too	.	"
和	我们	想	我们的	晚餐	,	也	.	"

我们也想吃晚饭。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] .

"	You	shall	have	it	!	"	said	the	.
"	你	将	有	它	!	"	说	这	.

“你将得到它！”那人说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['meri] — [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] — [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,

"	You	are	little	Mary	—	I	know	your	—	and	I'm	going	to	carry	you	there	,
"	你	是	小的	玛丽	—	我	知道	你的	—	和	我是	去	到	携带	你	那里	,

“你是小玛丽——我认识你——我会把你带到那里，

['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæn; kən][trɑːt] !

quicker	than	a	can	trot	!
更快	比	一个	能	小跑	!

比罐头跑还快!

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	So	he	took	in	one	and	the	in	the	other	,
"	所以	他	采取	在	一	和	这	在	这	其他	,

所以他把其中一个和另一个都收了进去，

[ænd; ənd][ðə; ði][hiː; hi][left] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌndər][ə; eɪ] .

and	the	he	left	hidden	in	the	under	a	.
和	这	他	左边	隐	在	这	在下面	一个	.

他把它藏在下面。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [faʊnd][ðə; ði] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz][baɪ] , ['æftər][ɔːl] ,

Then	he	quickly	found	the	(	it	was	close	by	,	after	all	,
然后	他	迅速地	成立	这	(	它	曾是	关闭	经过	,	后	全部	,

然后他很快找到了（毕竟就在附近），

) [ænd; ənd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] ;

)	and	in	ten	minutes	they	were	safe	home	again	;
)	和	在	十	分钟	他们	是	安全的	家	再次	;

十分钟后，他们就安全到家了;

[ænd; ənd] ['mɛriːz] [θæŋkt] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][sʌm; səm] ['sʌpər] . -

and	Mary's	thanked	the	big	and	gave	them	all	some	supper	.	7577
和	玛丽的	谢谢	这	大的	和	给予	他们	全部	一些	晚餐	.	-

玛丽感谢了长者，并给他们都准备了晚餐。7577

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[naʊ] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

Now	Mary	and	the	big	with	the	became	great	friends	.
现在	玛丽	和	这	大的	和	这	成为	伟大的	朋友们	.

现在玛丽和那个大个子成了好朋友。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ; [wʌns][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][tu:; tə]['gædər] ;

He	used	to	bring	her	in	his	;	once	he	took	her	out	in	his	to	gather	;
他	用过的	到	带来	她	在	他的	;	一次	他	采取	她	出去	在	他的	到	收集	;

他以前经常带她坐他的车；有一次他带她坐他的车出去聚会；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .

and	he	promised	to	take	her	to	the	County	Fair	.
和	他	承诺	到	拿	她	到	这	县	公平的	.

他答应带她去参加县集市。

['ɜ:rli] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] .

Early	on	that	day	he	came	for	her	with	his	and	.
早期的	在	那	天	他	来了	为了	她	和	他的	和	.

那天一大早，他就带着他的……来接她了。

['meri] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] , [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] , [wɪð; wɪθ][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

Mary	was	all	ready	,	in	her	new	,	with	on	her	.
玛丽	曾是	全部	准备好	,	在	她	新的	,	和	在	她	.

玛丽已经准备好了，穿着她的新衣服，带着她的……

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Where	is	the	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	这	?	"	他	问	.

“它在哪里？”他问道。

" [sez] [hi:; hi] ['mʌsnt] [goʊ] , " [sed] ['meri] ['sædli] , " [soʊ][aɪ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] " .

"	says	he	mustn't	go	,	"	said	Mary	sadly	,	"	so	I	shut	him	up	in	the	"	.
"	说道	他	不得	去	,	"	说	玛丽	令人遗憾的是	,	"	所以	我	关闭	他	向上	在	这	"	.

“他说他不能去，”玛丽悲伤地说，“所以我把他关在……”

" [oʊ][bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] !

"	Oh	but	he	must	go	!
"	哦	但	他	必须	去	!

“哦，但他必须去！”

" [kraɪd][ðə; ði] .

"	cried	the	.
"	哭	这	.

“哭喊着。”

" ['hi:z] ['entərd] — [ðeɪ] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .

"	He's	entered	—	they	expect	him	.
"	他是	进入	—	他们	预计	他	.

“他进来了——他们都在等他。”

" ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [dɪr] [wɪð; wɪθ]

"	didn't	understand	that	,	but	she	was	very	glad	to	take	her	dear	with
"	没有	理解	那	,	但	她	曾是	非常	高兴的	到	拿	她	亲爱的	和

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“她不明白，但她很高兴能带上她心爱的人一起走。”

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ;

They	walked	about	the	Fair	grounds	and	saw	the	and	and	and	in	the	;
他们	步行	关于	这	公平的	理由	和	锯	这	和	和	和	在	这	;

他们在博览会场地里四处走动，看到了……

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wer] [ðə; ði][ænd; ənd][wɜːr; wər] , [ɪn][ðer; ðər] .

and	visited	the	where	the	and	were	,	in	their	.
和	到访	这	在哪里	这	和	是	,	在	他们的	.

并参观了他们所在的地方。

[ænd; ənd] everywhere79

And	everywhere79
和	everywhere79

到处都是79

[ðæt] [went] [ðə; ði] [kept] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]

that	went	the	kept	close	beside	her	;	and	all	the	looked	at	them	and
那	去	这	保留	关闭	旁	她	;	和	全部	这	看起来	在	他们	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

那人一直紧紧地跟在她身边；所有人都看着他们，笑了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [sed] ,

At	last	the	said	,
在	最后的	这	说	,

最后，上述

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊər; ɑːr][ɪn] [ðɪs] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪd] [ɔːl]

"	Now	we	are	going	into	the	so	we	will	leave	our	in	this	nice	little	beside	all
"	现在	我们	是	去	进入	这	所以	我们	将要	离开	我们的	在	这	好的	小的	旁	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][juː 'es] .

the	other	to	wait	for	us	.
这	其他	到	等待	为了	我们	.

"现在我们要进去了，所以我们会把我们的车留在旁边这个漂亮的小车里等着我们。"

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd][ðə; ði][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] .

"	They	looked	at	the	and	and	the	and	in	the	.
"	他们	看起来	在	这	和	和	这	和	在	这	.

他们看着.....

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɛriz] [ænd; ənd][ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪnər] [tə'geðər] ; [ænd; ənd]['æftərwərd] [ðeɪ]

Then	they	found	Marys	and	and	had	dinner	together	;	and	afterward	they
然后	他们	成立	玛丽	和	和	有	晚餐	一起	;	和	之后	他们

[sɔː] [ðə; ði] [reɪs] ,

saw	the	race	,
锯	这	种族	,

然后他们找到了玛丽，一起吃了晚饭；之后他们观看了比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [pleɪ] .

and	the	go	up	,	and	heard	the	play	.
和	这	去	向上	,	和	听到	这	玩	.

然后他们上去，听到了演出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] .

It	was	a	long	time	before	they	went	for	the	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	去	为了	这	.

他们过了很久才去。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Some	were	looking	at	him	,
一些	是	寻找	在	他	,

有些人看着他。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['meri] [ræn][ʌp] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz] .

and	just	as	Mary	ran	up	they	fastened	a	blue	on	his	.
和	只是	作为	玛丽	跑	向上	他们	系紧	一个	蓝色的	在	他的	.

玛丽跑上前去的时候，他们给他系上了蓝色的纽扣。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

"哦，谢谢！"

[haʊ] ['prɪti] !
How pretty !
如何 漂亮的 !

真漂亮!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] .
" Hurrah ! " cried the .
" 欢呼 ! " 哭 这 .

"万岁！"他喊道。

" ['aʊər; ɑːr][hæz; həz][wʌn][fɜːrst][praɪz] !
" Our has won first prize !
" 我们的 有 韩元 第一的 奖 !

"我们的产品获得了一等奖！"

[ðæt] [miːnz] ['hiːz][ðə; ði][best][ɪn] [taʊn] ! "
That means he's the best in town ! "
那 方法 他是 这 最好的 在 镇 ! "

这意味着他是城里最好的!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] .
" Of course ! " said little .
" 的 课程 ! " 说 小的 .

"当然！"小家伙说道。

" ['hiːz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ! " -
" He's the best in the whole ! " 80
" 他是 这 最好的 在 这 所有的 ! " -

"他是全队最棒的！"80

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神